

## 1. GENERALITĂȚI

1.1. Aceste Condiții generale de vânzare a produselor și serviciilor hilti („Condiții”) sunt aplicabile vânzărilor de produse și servicii oferite de Hilti persoanelor juridice.

1.2. Aceste Condiții completează celelalte documente contractuale încheiate între Părți (contracte, comenzi, facturi etc.). În cazul în care există diferențe între celelalte documente cu caracter contractual și prezentele Condiții, prevederile celorlalte documente vor prevala. În cazul aspectelor nereglementate de celelalte documente se aplică prezentele Condiții.

1.3. Cu excepția cazului în care se convine altfel, în funcție de natura serviciilor oferite, prevederile acestor Condiții vor governa toate livrările de mărfuri și prestarile de servicii.

1.4. În aceste Condiții, următoarele cuvinte au semnificațiile de mai jos:

„Zi lucrătoare” înseamnă orice zi care nu este o zi de sâmbătă, duminică sau o sărbătoare bancară sau legală în România;

„Cumpărător” sau „Client” înseamnă firma sau societatea care achiziționează Mărfuri și/sau Servicii de la Hilti;

„Contract” înseamnă orice acord între Hilti și Cumpărător pentru vânzarea de Mărfuri și/sau prestarea de Servicii, acord care încorporează aceste Condiții;

„Produse” înseamnă mărfurile convenite a fi furnizate prin, în conformitate sau în legătură cu Contractul (inclusiv orice mărfuri livrate cu titlu gratuit);

„Hilti” înseamnă Hilti Romania SRL (nr. de înregistrare a societății J23/1130/2005, cod unic de înregistrare 17131957) cu sediul social în Dragomirești, Dragomirești-Deal, Str. DE287/1, clădirea E3, unitatea E2, Equest Logistic Center, Industrial West Park, jud. Ilfov;

„Personal” înseamnă angajații, funcționarii, administratorii, agenții, consultanții sau alți angajați ai Hilti sau ai oricăroră dintre subcontractanții săi; și

„Servicii” înseamnă serviciile care urmează să fie furnizate de către Hilti în conformitate sau în legătură cu Contractul (inclusiv orice servicii furnizate cu titlu gratuit).

1.5. Titlurile nu afectează interpretarea acestor Condiții.

## 2. ÎNCHEIEREA CONTRACTULUI

2.1. Mărfurile Hilti sunt oferite de experții comerciali și tehnici ai Hilti.

2.2. În ceea ce privește contractele-cadru de furnizare de mărfuri și/sau servicii în care sunt prevăzute prețurile mărfurilor sau serviciilor pe care le poate furniza Hilti în temeiul acestor contracte, Hilti își rezervă dreptul de a modifica în mod unilateral și la libera alegere prețurile mărfurilor și serviciilor, de a modifica condițiile pentru plasarea comenzilor, condițiile de livrare și/sau de plată.

2.3. În ceea ce privește contractele-cadru de furnizare de mărfuri și/sau servicii în care se convine asupra discount-ului comercial sau asupra altui discount, Hilti are dreptul, în orice moment, în mod unilateral și fără preaviz către Client, să modifice prețul mărfurilor și/sau serviciilor pentru care se acordă discount-ul respectiv.

2.4. Orice ofertă scrisă, estimare și/sau preț anunțat pentru Mărfuri va reprezenta o invitație la negociere, iar plasarea unei comenzi pe site-ul Hilti sau în alt mod nu va constitui un contract cu caracter obligatoriu, până când Hilti nu a trimis o confirmare a comenzii către Cumpărător sau (dacă se produce mai devreme) Hilti livrează Mărfurile Cumpărătorului. În cazul în care Hilti nu a confirmat o comandă, aceste Condiții se vor aplica totuși contractului, cu condiția instiințării Cumpărătorului cu privire la acestea. Hilti are dreptul discreționar de a accepta sau nu orice comandă primită.

2.5. Orice ofertă făcută de Hilti este dată sub rezerva acestor Condiții și este valabilă 10 zile de la data acesteia (sau până la orice altă dată indicată în ofertă), cu condiția ca Hilti să nu o fi retras anterior.

2.6. Dacă nu se convine altfel în scris, aceste Condiții vor fi parte din Contract, cu excluderea tuturor celorlalți termeni, condiții sau a altor declarații (inclusiv orice termeni și condiții a căror aplicare poate fi pretinsă de Cumpărător în orice comenzi, confirmare a comenzii, specificație sau alt document de orice fel și oricând).

2.7. Aceste Condiții vor prevala, dacă nu sunt modificate în mod expres în scris și semnate de administrator pentru și în numele Hilti.

2.8. Mărfurile Hilti sunt comandate în centrele comerciale Hilti, prin telefon, e-mail, fax, site sau prin alte mijloace de comunicare stabilite în relațiile comerciale dintre Client și Hilti.

2.9. În cazul în care mărfurile comandate nu sunt livrate în centrele comerciale Hilti la momentul comenzii, precum și la comanda prin telefon, e-mail, fax, site sau printr-un alt mod de la distanță, Hilti plasează comanda Clientului într-o cerere/ofertă de livrare în scris, care este furnizată/trimisă Clientului într-un mod corespunzător.

2.10. Cererea/oferta de livrare semnată de Hilti și de un reprezentant autorizat al Clientului va constitui contractul pentru livrarea mărfurilor comandate. Înainte de expedierea mărfurilor comandate, Hilti poate solicita semnarea cererii/ofertei de livrare de către un reprezentant legal sau de către o altă persoană care are dreptul de a comanda mărfuri în numele Clientului.

2.11. Mărfurile care nu sunt deținute în stoc standard, sunt comandate în urma unei plăți în avans din preț, definit individual pentru fiecare comandă și a unor termeni de livrare conveniți în prealabil, dacă nu s-a convenit altfel în scris între Părți.

## 3. DESCRIERE MĂRFURILOR ȘI SERVICIILOR

3.1. Cantitatea, calitatea, descrierea și orice specificație a Mărfurilor și Serviciilor vor fi stabilite în confirmarea de comandă a Hilti sau, în lipsa acesteia, în oferta Hilti.

3.2. Toate aspectele descriptive, specificațiile și publicitatea emise de Hilti, precum și orice descrieri, detalii sau ilustrații conținute în cataloagele sau broșurile Hilti sunt emise sau publicate pentru unicul scop de a exprima o idee aproximativă a Mărfurilor sau Serviciilor descrise în ele și nu vor forma parte a Contractului, cu excepția cazului convenit altfel în scris.

3.3. Hilti își rezervă dreptul, fără a-si asuma nicio răspundere față de Cumpărător, să facă orice modificări în specificațiile Mărfurilor și/sau Serviciilor care sunt necesare pentru a se conforma cu orice legi naționale și/sau comunitare aplicabile, reglementări și/sau cerințe privind siguranța sau care nu afectează semnificativ calitatea sau performanța Mărfurilor și/sau Serviciilor.

3.4. Nicio declarație, descriere, informații, garanție, condiție sau recomandare conținute în cataloage, liste de preturi, publicitate sau comunicări sau care sunt făcute verbal de către oricare dintre agenții sau angajații Hilti nu vor fi interpretate în sensul de a modifica în niciun mod niciuna dintre aceste Condiții în conformitate cu prezentul Contract.

#### 4. PREȚUL

4.1. Sub rezerva art. 4.2 de mai jos, prețul plătit pentru Mărfuri și/sau Servicii va fi, dacă Hilti nu specifică altfel în scris și nu se convine altfel în numele său de către un reprezentant autorizat, prețul stabilit de Hilti, valabil la data livrării sau a livrării considerate și, în cazul unei comenzi de livrare în tranșe, prețul datorat pentru fiecare tranșă va fi prețul din lista de preturi Hilti actuală la data livrării sau livrării considerate a fiecărei tranșe.

4.2. Dacă nu se convine altfel în scris, prețurile Hilti pentru Mărfuri și/sau Servicii pot fi supuse modificării pentru a ține cont de modificările salariilor, materialelor sau altor costuri de producție sau de furnizare de la data ofertei Hilti sau, dacă nu se emite nicio ofertă, de la comanda Cumpărătorului. Hilti își rezervă în consecință dreptul de a ajusta, în orice moment, prin notificarea Cumpărătorului în scris, prețul Mărfurilor și/sau Serviciilor, datorat prin raportare la suma oricărei creșteri sau descreșteri a acestor costuri, după ce prețul este stabilit de Hilti sau după comanda Cumpărătorului, fără nicio răspundere din partea Hilti. Factura astfel ajustată se va achita ca și cum ar fi fost prețul Contractului inițial.

4.3. Toate prețurile Mărfurilor și/sau Serviciilor sunt fără taxa pe valoarea adăugată, alte impozite similare și fără celelalte taxe aplicabile. Cumpărătorul va fi responsabil pentru toate și orice impozite sau taxe locale, după caz.

4.4. Hilti va factura Cumpărătorului prețul Mărfurilor și/sau Serviciilor în RON.

4.5. Hilti are dreptul de a factura Cumpărătorului costurile oricărui ambalaj, transport al Mărfurilor sau orice costuri suplimentare care rezultă din orice altă modificare efectuată de Cumpărător fie la momentul livrării fie la sesizarea Hilti că Mărfurile sunt în așteptarea ridicării. Orice astfel de costuri suplimentare vor fi facturate de către Hilti în RON.

4.6. La fiecare livrare de mărfuri Hilti va emite o factură care va include o descriere a tuturor mărfurilor care fac obiectul livrării respective. Factura respectivă va fi semnată în numele Clientului de către persoana menționată la art. 8.4. Prin semnarea facturii conform celor de mai sus de către Cumpărător, se va considera că acesta a acceptat mărfurile, nu are reclamații și nu a identificat niciun defect evident cu privire la acestea.

#### 5. TRANSPORTUL ȘI ASIGURAREA

5.1. Prețul Mărfurilor nu va include transportul și asigurarea care vor fi în conformitate cu tarifele stabilite în lista de prețuri actuală Hilti.

5.2. Tarifele pentru transport și asigurare se vor plăti de către Cumpărător și se vor adăuga la prețul Mărfurilor.

#### 6. COSTURILE SUPLIMENTARE

6.1. Cumpărătorul este de acord să acopere orice pierdere sau costuri suplimentare, peste prețul stabilit pentru Mărfuri, care sunt suportate direct sau indirect de Hilti ca urmare a acțiunilor sau inacțiunilor Cumpărătorului, prin nepreluarea, preluarea cu întârziere sau prin orice act sau omisiune din partea Cumpărătorului, funcționarilor sau agenților săi.

6.2. Fără a aduce atingere altor drepturi și căi de atac pe care le poate avea Hilti, în cazul în care Mărfurile sunt aduse la Hilti sau tehnicianul de service, Hilti va avea un drept de retenție general asupra Mărfurilor în ceea ce privește toate datoriile Cumpărătorului față de Hilti (inclusiv costurile de reparație), și în cazul în care Mărfurile nu sunt ridicate și plătite de către Cumpărător în termen de 30 de zile de la informarea Cumpărătorului cu privire la faptul că Mărfurile sunt pregătite pentru ridicare, Cumpărătorul este de acord că Hilti are dreptul, după o notificare transmisă cu 14 zile lucrătoare înainte Cumpărătorului, de a dispune de Mărfuri după cum va crede de cuviință.

#### 7. CONDIȚII DE PLATĂ

7.1. Facturile pentru mărfurile livrate vor fi emise și transmise Clientului la livrarea și prestarea Mărfurilor și/sau Serviciilor. Facturile se consideră a fi primite de către Client la data specificată în documentul de recepție semnat de către persoana menționată în art. 8.4. de mai jos. Dacă o astfel de dată nu este specificată și factura corespunzătoare este semnată de persoana de la art. 8.4., factura se consideră a fi primită de către Client la data emiterii acesteia. Plata se face în numerar, prin transfer bancar, bilet la ordin, cec, transfer poștal de bani și prin card de credit. Plata se consideră efectuată la data intrării sumelor în contul bancar al furnizorului, și nu la data la care este livrat instrumentul de plată. Hilti poate stabili diferite termene de plată

după cum va considera acesta potrivit în funcție de istoria relațiilor sale cu Clientul. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, prețul mărfurilor va fi datorat la primirea mărfurilor.

7.2. Cumpărătorul nu va avea dreptul de a exercita orice drept de a compensa, drept de retenție sau orice alt drept similar sau de creanță, cu excepția cazului în care Cumpărătorul dispune de o hotărâre judecătorească prin care se impune ca o sumă egală cu o astfel de deducere să fie plătită de către Hilti Cumpărătorului. Hilti poate compensa orice creanță de orice fel pe care Cumpărătorul o poate avea împotriva Hilti conform Contractului sau oricărui alt contract sau printr-o altă modalitate pentru orice sume care altfel ar fi datorate de Cumpărător societății Hilti în conformitate cu Contractul sau cu orice alt contract.

7.3. Fără a aduce atingere oricărei alte prevederi, toate plățile datorate societății Hilti în conformitate cu Contractul vor deveni datorate imediat după încetarea Contractului pentru orice motiv.

7.4. În cazul în care Mărfurile sunt livrate în tranșe, Hilti va avea dreptul să factureze fiecare tranșă dacă și atunci când livrarea acestora a fost făcută, iar plata va fi datorată în conformitate cu art. 7.1 de mai sus pentru fiecare factură.

7.5. Orice nerespectare a obligației de plată de către Cumpărător pentru orice tranșă datorată în conformitate cu prezentul Contract sau nefurnizarea instrucțiunilor de livrare cu privire la orice Mărfuri, va determina ca întregul preț pentru Mărfurile deja fabricate la momentul nerespectării obligației, să devină datorat imediat, fără nicio notificare.

7.6. Plata promptă va reprezenta o condiție prealabilă pentru livrările viitoare de Mărfuri datorate în temeiul unui Contract.

7.7. Hilti are dreptul de a percepe Cumpărătorului o penalitate de 300 RON pentru fiecare cec neonorat primit cu privire la orice plată datorată de Cumpărător și 150 RON pentru fiecare plată prin debit direct datorată de Cumpărător care este refuzată de către banca Cumpărătorului.

7.8. Hilti are dreptul de a percepe și de a i se plăti penalități de 0,1% pe zi de întârziere cu privire la orice facturi neplătite și/sau orice alte plăți restante datorate de către Cumpărător.

## 8. LIVRAREA ȘI RECEPȚIA MĂRFURILOR ȘI SERVICIILOR

### A. MĂRFURILE

8.1. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel între Client și Hilti, mărfurile comandate vor fi livrate la aceeași centru comercial Hilti în care au fost comandate sau la cel indicat în cererea de livrare. În cazul livrării de mărfuri care nu sunt deținute în stoc, Hilti va notifica Clientul cu privire la disponibilitatea mărfurilor în centrele comerciale respective. La cererea Clientului acceptată de Hilti, mărfurile comandate pot fi livrate într-o anumită locație de pe teritoriul României. Livrarea se face de către Hilti sau de un curier contra unei plăți suplimentare. În cazul livrării de mărfuri prin curier, riscul de pierderi accidentale, deteriorare sau pierdere de mărfuri este transferat cumpărătorului în momentul livrării mărfurilor de către Hilti către curier, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în scris între părți.

8.2. Termenul de livrare se calculează de la data Contractului sau de la data primirii tuturor informațiilor necesare pentru a permite Hilti să fabrice sau asigure fabricarea Mărfurilor, oricare s-ar produce ulterior. Dacă Hilti nu prevede nicio perioadă, atunci livrarea se va face după primirea instrucțiunilor din partea Cumpărătorului, după cum consideră rezonabil Hilti.

8.3. Toate orele sau datele prevăzute pentru livrarea Mărfurilor sunt estimate, iar ora de livrare nu va fi esențială. Hilti nu va fi răspunzătoare pentru nicio pierdere, costuri, daune, taxe sau cheltuieli cauzate direct sau indirect de orice întârziere în livrarea Mărfurilor (chiar dacă sunt cauzate de neglijența Hilti).

8.4. La livrarea mărfurilor către o locație specificată de Client, acesta din urmă este obligat să asigure recepția livrării de către o persoană autorizată în acest sens, în caz contrar, orice angajat al Clientului sau orice persoană care este prezentă la locul de livrare se consideră a fi fost autorizată de către Client să recepționeze Mărfurile. Dacă pentru orice motiv, Cumpărătorul nu recepționează Mărfurile în conformitate cu art 8.6, sau Hilti nu poate să livreze Mărfurile la timp deoarece Cumpărătorul nu a furnizat instrucțiunile, documentele, licențele sau autorizațiile corespunzătoare, atunci Mărfurile vor fi considerate a fi fost livrate, riscul fiind transferat Cumpărătorului (inclusiv pentru pierderi sau daune cauzate de neglijența Hilti), iar Hilti poate, la propria sa alegere:

8.4.1. să depoziteze Mărfurile până la livrarea propriu-zisă și să ia toate măsurile necesare pentru a le proteja și asigura pe cheltuiala Cumpărătorului, cu condiția ca acesta să fie informat imediat cu privire la aceasta; sau

8.4.2. să vândă Mărfurile la cel mai bun preț ușor de obținut și (după deducerea tuturor cheltuielilor de depozitare și vânzare rezonabile) să factureze Clientului orice pierdere, sub prețul Contractului.

8.5. Hilti va avea dreptul de a efectua livrarea în tranșe a unor cantități de Mărfuri și la intervalele decise de Hilti. Orice defect în orice tranșă nu va constitui un motiv de anulare a restului tranșelor, iar Cumpărătorul este obligat să accepte livrări ulterioare ale acestora.

8.6. Fără a aduce atingere garanțiilor prevăzute de art. 12 de mai jos, se va considera că Mărfurile au fost acceptate de Cumpărător ca fiind în conformitate cu prevederile Contractului și nu va exista nicio răspundere pentru nelivrarea, livrarea cu întârziere, pierderea sau deteriorarea Mărfurilor care au avut loc după livrare sau pentru o reclamație potrivit căreia Mărfurile nu sunt în conformitate cu Contractul, cu excepția cazului în care:

8.6.1. în termen de 7 zile după ce Cumpărătorul a preluat Mărfurile, Cumpărătorul a notificat Hilti în scris cu privire la orice defect sau alt neajuns al Mărfurilor de a fi conform Contractului (ceea ce ar fi evident la inspecția și testarea rezonabilă a Mărfurilor); sau

8.6.2. Cumpărătorul notifică Hilti în scris cu privire la orice defect sau alt neajuns al Mărfurilor de a fi conform

Contractului în termen rezonabil în care efectul sau neajunsul nu ar fi atât de evident în termen de 7 zile de la data livrării sau ridicării, iar dacă Cumpărătorul nu notifică acest lucru, nu va avea dreptul de a refuza Mărfurile, iar Hilti nu va avea nicio responsabilitate, Clientul fiind obligat să plătească prețul Contractului ca și cum Mărfurile ar fi fost livrate în conformitate cu prevederile Contractului.

8.7. În toate cazurile în care defectele sau lipsurile sunt reclamate, societății Hilti i se acordă posibilitatea de a inspecta Mărfurile (inclusiv atunci când este relevant prin returnarea Mărfurilor către Hilti pe cheltuiala Cumpărătorului) înainte de utilizarea sau modificarea acestora de către Cumpărător.

8.8. Toate cererile de transmitere a unei dovezi a livrării trebuie să fie făcute de către Cumpărător în termen de 21 de zile de la data facturii.

8.9. Dacă nu se specifică altfel în Contract, comenzile de export vor fi livrate *Free Carrier (FCA)* (sediul desemnat de Hilti) (Incoterms 2010) cu precizarea că Hilti nu va avea nicio obligație de a obține o licență de export sau alta autorizație necesară în ceea ce privește Mărfurile.

## B. SERVICIILE

8.10. Hilti oferă servicii în centrele sale comerciale, în alte locații proprii, precum și în locurile indicate de Client. În cazul în care serviciile sunt furnizate într-o locație specificată de Client, Clientul va asigura:

- a) accesul în condiții de siguranță a angajaților sau subcontractanților Hilti,
- b) orice autorizații și permise (dacă acestea sunt necesare) pentru prestarea serviciului în cauză,
- c) orice condiții necesare pentru prestarea serviciului, cum ar fi iluminatul, electricitatea, etc.
- d) condiții de muncă cu asigurarea securității și sănătății în locul în care sunt prestate serviciile,
- e) că angajații sau subcontractanții Hilti au fost instruiți în mod corespunzător cu privire la orice condiții de lucru specifice, la accesul și măsurile de securitate în incinta în care sunt prestate serviciile.

8.11. În cazul în care Clientul nu a furnizat condițiile necesare de muncă, Hilti poate refuza începerea prestării serviciilor până la asigurarea condițiilor de muncă corespunzătoare de către Client.

8.12. În ipoteza de mai sus, termenul limită pentru prestarea serviciilor se consideră prelungit în funcție de întârzierea în furnizarea condițiilor de muncă corespunzătoare de către Client. În astfel de cazuri, Hilti are, de asemenea, dreptul la o remunerație suplimentară pentru timpul petrecut și/sau compensare pentru cheltuielile efectuate din cauza întârzierii Clientului.

8.13. În toate cazurile în care serviciile sunt furnizate la sediul Clientului, Clientul va fi responsabil pentru prejudiciul sau decesul angajaților Hilti, pentru orice daune pecuniare/morale suportate de angajații sau subcontractanții Hilti, în timpul șederii lor în locația Clientului în care este prestat serviciul, cu excepția cazului în care prejudiciul relevant se datorează neglijenței grave a Hilti sau a subcontractanților săi.

## 9. RETURURI ȘI ANULĂRI

9.1. Sub rezerva art. 8.6 de mai sus, Mărfurile livrate în baza Contractului nu pot fi returnate fără autorizarea prealabilă în scris a Hilti. Retururile autorizate în mod corespunzător:

9.1.1. vor fi trimise la sediul Hilti, la cheltuiala Cumpărătorului;

9.1.2. pot fi supuse unei taxe de manipulare de 300 RON sau 20% din valoarea Mărfurilor, oricare sumă este mai mare; și

9.1.3. trebuie să fie în aceeași stare ca cea în care s-a aflat la furnizarea inițială către Cumpărător.

9.2. Cumpărătorul nu poate anula o comandă a Mărfurilor și/sau Serviciilor, inclusiv, dar fără a se limita la, orice Mărfuri și/sau Servicii care implică cerințele speciale ale Cumpărătorului odată ce comanda a fost introdusă în sistemul de comenzi al Hilti, fără acordul prealabil scris al Hilti și, după aceea, numai în condițiile prevăzute de Hilti, în scris.

9.3. Hilti are dreptul de a percepe și reține suma plătită în avans pentru Mărfurile și/sau Serviciile anulate cu titlu de penalitate contractuală.

## 10. TRANSFERUL TITLULUI DE PROPRIETATE ȘI AL RISCURILOR

10.1. Mărfurile sunt pe riscul Cumpărătorului din momentul livrării de către Hilti, ridicării Mărfurilor de către Cumpărător, sau recepției de către Hilti a plății integrale pentru Mărfuri, oricare dintre acestea se produce prima.

10.2. Titlul și proprietatea legală, efectivă și echitabilă totală asupra Mărfurilor nu se va transfera la Cumpărător până când Hilti nu a primit în întregime (în numerar sau fonduri compensate) toate sumele datorate acesteia în ceea ce privește:

10.2.1. Mărfurile; și

10.2.2. toate celelalte sume care sunt sau care devin datorate către Hilti de către Cumpărător cu privire la orice cont.

10.2.3. Până când titlu sau proprietatea legală asupra Mărfurilor nu s-a transferat la Cumpărător, Cumpărătorul va:

10.2.3.1. deține Mărfurile în calitate de fiduciar și depozitar al Hilti;

10.2.3.2. depozita Mărfurile (fără ca Hilti să suporte vreun cost) într-un mod adecvat în condiții de protecție și conservare corespunzătoare a Mărfurilor;

10.2.3.3. ține Mărfurile separat de toate celelalte mărfuri ale Cumpărătorului sau ale oricărei terțe părți, astfel încât să rămână ușor de identificat ca fiind proprietatea Hilti;

10.2.3.4. nu va distruge, șterge sau ascunde mărcile de identificare sau ambalajul Mărfurilor sau referitor la acestea; și

10.2.3.5. menține Mărfurile în condiții satisfăcătoare și le va asigura în numele Hilti la valoarea lor împotriva tuturor riscurilor. La cerere, Cumpărătorul va prezenta Hilti polita de asigurare.

10.3. Hilti are dreptul să examineze toate Mărfurile depozitate în orice moment în timpul programului normal de lucru printr-un preaviz rezonabil dat Cumpărătorului cu privire la intenția sa în acest sens.

10.4. Cumpărătorul poate folosi Mărfurile în cursul normal al activității Cumpărătorului înainte ca proprietatea să fie transferată acestuia.

10.5. Dreptul Cumpărătorului de a lua în posesie Mărfurile încetează imediat după apariția oricăruia dintre evenimentele menționate la art. 16.1 de mai jos.

10.6. Hilti va avea dreptul de a încasa pretul Mărfurilor chiar dacă titlul asupra oricăreia dintre Mărfuri nu a fost transferat de la Hilti către Cumpărător. Cumpărătorul acordă Hilti, agenților și angajaților săi o permisiune irevocabilă, în orice moment, de a pătrunde în orice incinte în care sunt sau pot fi depozitate Mărfurile în scopul de a le inspecta sau, în cazul în care posesia Cumpărătorului a încetat, să le recupereze, iar Cumpărătorul recunoaște că Hilti va avea dreptul de a controla și reintra în posesia Mărfurilor în tranzit în cazul în care dreptul de posesie al Cumpărătorului a încetat.

10.7. În cazul în care Hilti nu poate stabili dacă Mărfurile sunt cele pentru care dreptul de posesie al Cumpărătorului a încetat, se va considera că acesta, Cumpărătorul, a vândut toate mărfurile de tipul celor vândute de Hilti Cumpărătorului în ordinea în care au fost facturate către Cumpărător.

10.8. La încetarea Contractului, din orice motiv, drepturile Hilti (dar nu și ale Cumpărătorului) prevăzute în acest articol vor rămâne în vigoare. Drepturile și căile de atac Hilti prevăzute în acest art. 10 sunt în plus față de și nu vor aduce atingere, limita sau restricționa orice alte drepturi sau căi de atac ale Hilti conform Contractului sau în virtutea legii sau a echității.

## 11 PRESTAREA SERVICIILOR

11.1. Hilti va presta Servicii Cumpărătorului, în conformitate cu prevederile Contractului, în mod calificat și cu atenție.

11.2. Hilti va depune eforturile rezonabile pentru a satisface termenele de prestare a Serviciilor, dar orice astfel de termene vor reprezenta numai estimări, ora nefiind esențială pentru prestarea Serviciilor. Hilti nu va fi răspunzătoare pentru nicio pierdere, oricare și oricum ar apărea din cauza nefurnizării de către aceasta a Serviciilor la termenul convenit.

11.3. În cazul în care Hilti urmează să presteze Serviciile la sediul Cumpărătorului, Cumpărătorul:

11.3.1. va asigura accesul în condiții de siguranță și nestingherit la sediu pentru tot Personalul care urmează să presteze Serviciile în orice moment relevant;

11.3.2. se va asigura că au fost obținute toate acordurile, permisele sau licențele necesare pentru a permite furnizarea Serviciilor;

11.3.3. va asigura furnizarea energiei adecvate, iluminatului, încălzirii și altor astfel de instalații sau furnituri necesare pentru prestarea Serviciilor;

11.3.4. va oferi adiacent locului în care vor fi prestate Serviciile un loc de depozitare pentru materialele necesare prestării Serviciilor;

11.3.5. se va asigura că locația în care se vor presta Serviciile este adecvată pentru acest scop, sigură și liberă de orice pericole pentru sănătate și securitate și dispune de astfel de instalații pentru ca Personalul să se poată conforma oricărei legislații aplicabile și după cum va solicita Hilti în mod rezonabil; și

11.3.6. va fi responsabil pentru decesul sau vătămarea corporală a Personalului sau pentru daune sau pierderi asupra proprietății Hilti (și a subcontractanților și Personalului) aflate la sediul Cumpărătorului cu excepția măsurii în care decesul sau vătămarea corporală rezultă din neglijența Hilti sau a subcontractorilor săi.

11.4. Serviciile vor fi considerate a fi finalizate, iar elementul relevant din prețul Contractului a fi imediat scadent și datorat:

11.4.1. când Hilti emite o notificare scrisă Cumpărătorului prin care confirmă o astfel de finalizare; sau

11.4.2. dacă Hilti poate efectua Serviciile, dar este împiedicată să facă acest lucru din cauza: (a) lipsei de asistență relevantă din partea Cumpărătorului (cum ar fi lipsa componentelor sau pieselor de testare din partea Cumpărătorului); sau (b) stării locului Cumpărătorului de pe amplasamentul pe care se vor presta Serviciile și/sau a instalațiilor aflate în acest loc sau serviciilor disponibile în acest loc, la termenul convenit pentru prestarea Serviciilor; sau (c) nerespectării de către Cumpărător a prevederilor Contractului.

## 12. CONDIȚIILE DE GARANȚIE ȘI SERVICIILE DE REPARAȚII („Hilti Tool Service”)

12.1. Produsele Hilti pot fi folosite numai în scopurile prevăzute în documentele de însoțire a mărfurilor. Hilti nu declară sau garantează că produsele Hilti pot fi folosite într-un scop care nu este specificat în documentația tehnică a produsului în cauză. Hilti oferă o garanție generală prevăzută în certificatul de garanție, pe site-ul și/sau în catalogul general, care se calculează de la data livrării, pentru defecte de material și de fabricație.

12.2. În cazul în care Mărfurile și/sau Serviciile sunt furnizate cu beneficiul unei garanții scrise specifice prevăzute într-un alt document elaborat de Hilti, o astfel de garanție se aplică în locul garanției prevăzute în această art. 12.2. Garanția din acest art.

12.2 se aplică numai în cazul în care o astfel de garanție specifică nu este furnizată în legătură cu Mărfurile și/sau Serviciile.

Excluderile din art. 12.3 se aplică oricărei astfel de garanții specifice cu excepția „garanției producătorului pentru durata medie de utilizare a produsului” prevăzute în orice instrucțiuni de utilizare furnizate o dată cu Mărfurile. În cazul în care Cumpărătorul constată, spre satisfacția rezonabilă a Hilti, în termen de 12 luni de la data livrării Mărfurilor sau prestării Serviciilor că există un defect în materialul sau manopera Mărfurilor sau Mărfurile sau Serviciile nu sunt furnizate în conformitate cu prevederile Contractului, la alegerea și propria sa discreție și într-un termen rezonabil, Hilti:

12.2.1. va efectua reparațiile sau va remedia astfel de defect sau defecțiune a acelor Mărfuri, cu titlu gratuit pentru Cumpărător (inclusiv toate costurile de transport al Mărfurilor sau materialelor către și de la Cumpărător pentru acest scop); sau

12.2.2. va înlocui acele Mărfuri cu Mărfuri care sunt în toate privințele în conformitate cu prevederile Contractului sau va re-efectua astfel de Servicii: sau

12.2.3. va emite o notă de credit către Cumpărător în ceea ce privește totalitatea sau o parte din prețul Contractului sau din astfel de Mărfuri sau Servicii, după caz, luând înapoi astfel de Mărfuri sau materiale care au legătură cu astfel de Mărfuri sau Servicii, sub rezerva, în fiecare caz, a celorlalte prevederi din acest art. 12, cu condiția ca răspunderea Hilti în conformitate cu acest art. 12 să nu depășească în nici un caz prețul de achiziție a acestor Mărfuri sau Servicii, iar efectuarea oricăreia dintre opțiunile de mai sus va constitui o exonerare totală de răspundere a Hilti în temeiul acestei garanții.

12.3. Hilti nu va fi răspunzătoare pentru încălcarea garanției din art. 12.2 de mai sus sau a oricărei alte condiții, garanții sau termen:

12.3.1. care rezultă din orice defect al Mărfurilor rezultat din orice desen, proiectare sau specificații furnizate de Cumpărător; sau

12.3.2. care rezultă din orice acte, omisiuni sau neglijență sau abatere a Cumpărătorului sau care decurge din deteriorarea intenționată, depozitarea, manipularea, tratarea, instalarea, întreținerea, repararea sau folosirea necorespunzătoare, utilizarea anormală sau folosirea în condiții anormale; sau

12.3.3. care rezultă din orice nerespectare a cerințelor de siguranță, instruire, utilizare și întreținere (inclusiv, dar nu limitat la, utilizarea excesivă sau cu sarcină grea), a specificațiilor privind metoda, specificațiilor tehnice, instrucțiunilor sau recomandărilor (orale sau scrise) comunicate Cumpărătorului de către Hilti și/sau oricare dintre angajații, agenții, furnizorii sau subcontractanții acestuia; sau

12.3.4. care decurg din încorporarea, alterarea, modificarea sau transformarea Mărfurilor cu orice alte mărfuri, produse sau sisteme care ies din sfera de utilizare propusă a Mărfurilor, sau ca urmare a incompatibilității Mărfurilor cu orice alte mărfuri, produse sau sisteme sau a utilizării altor consumabile, componente sau piese de schimb decât cele fabricate de Hilti, fără acordul scris prealabil al Hilti; sau

12.3.5. dacă prețul total pentru Mărfuri și/sau Servicii nu a fost plătit până la data scadență; sau

12.3.6. dacă reclamația din partea Cumpărătorului cu privire la orice defect în calitatea sau starea Mărfurilor și/sau Serviciilor sau la faptul că acestea nu corespund cu descrierea sau specificațiile lor, nu este notificată (fie că livrarea este refuzată sau nu de către Cumpărător) către Hilti în termen de 7 zile după ce Cumpărătorul constată sau ar fi trebuit să constate defectul sau defecțiunea; sau

12.3.7. dacă societății Hilti nu i se dă posibilitatea rezonabilă de a examina astfel de Mărfuri sau locul în care s-au prestat Serviciile, iar Cumpărătorul (dacă i s-a cerut acest lucru de către Hilti) nu returnează aceste Mărfuri sau materiale cu privire la Servicii la punctul de lucru Hilti pentru ca examinarea să poată avea loc acolo.

12.4. Cu excepția celor prevăzute în mod expres în aceste Condiții, toate condițiile, termenii, garanțiile sau alți termeni prevăzuți prin lege sau în alt mod sunt excluse în cea mai mare măsură permisă de lege.

12.5. Având în vedere natura anumitor produse, cum ar fi elemente de fixare, sisteme de instalare, produse chimice, etc., Hilti poate asigura numai faptul că acestea îndeplinesc condițiile obligatorii și specificațiile din documentația aferentă. În ceea ce privește aceste produse Hilti va fi răspunzătoare în calitate de vânzător numai pentru defectele mărfurilor vândute, în conformitate cu cerințele legale aplicabile.

12.6. Termenele limită pentru invocarea garanției, post-garanției sau oricărei alte reclamații va începe de la data primirii produsului respectiv de către Client. Termenul limită pentru cererile de garanție pentru utilaje reparate începe din momentul în care Clientul a fost notificat cu privire la finalizarea reparației. În cazul în care o cerere de garanție/post-garanție se face prin poștă, e-mail, fax sau printr-o altă modalitate, fără prezentarea instrumentului defect, clientul va furniza instrumentul în termen de 8 zile de la depunerea (trimiterea) reclamației.

12.7. În orice caz în care se invocă o problemă referitoare la garanție sau se transmite o reclamație, Hilti poate stabili, la alegerea sa, să repare produsul sau să-l înlocuiască ori să restituie Clientului prețul său de achiziție. În cazul în care produsul nu mai este fabricat sau este retras de pe piață, Hilti îl poate înlocui cu un produs similar, care are același scop și aceleași caracteristici tehnice și specificațiile sau mai bune.

12.8. În cazul în care Hilti asigură repararea echipamentelor în termenul de garanție sau post-garanție, Clientul va ridica utilajul reparat în termen de 14 zile de la data notificării cu privire la finalizarea reparației. După expirarea termenului de mai sus, Hilti poate începe să perceapă, la alegerea sa, o taxă zilnică pentru depozitarea utilajului.

12.9. În cazul în care Clientul nu ridică utilajul reparat în termen de 30 zile de la data notificării în conformitate cu art. 12.8,

dreptul de proprietate poate fi transferat fără costuri pentru Hilti care are dreptul să dispună de utilaj la propria alegere a Hilti. Hilti va avea dreptul și posibilitatea de a refuza transferul de proprietate asupra produselor ori de câte ori Hilti consideră că acest lucru este în interesul său. Clientul are dreptul și obligația de a obține informații de la Hilti cu privire la situația juridică a utilajului privind operarea transferului de proprietate sau neoperarea acestuia.

12.10. Hilti va putea implementa pe durate determinate sau nedeterminate termeni și condiții specifice pentru service-ul post-vanzare "**Hilti Tool Service**", pentru anumiți parametri ai serviciului, pentru anumite sau toate serviciile de reparații și întreținere, detaliile acestor condiții fiind cuprinse în anexe la prezentele Condiții Generale.

### 13. RESPONSABILITATEA CUMPĂRĂTORULUI

13.1. Selectarea Mărfurilor și/sau serviciilor potrivite scopului de utilizare de către Cumpărător depinde de o serie de factori. Acești factori includ, dar nu sunt limitați la, condițiile de pe amplasament sau de alte circumstanțe ale utilizării propuse a Mărfurilor, cunoscute doar de către Cumpărător. Cumpărătorul este singurul responsabil să se asigure că datele furnizate către Hilti pe care se bazează informațiile sau recomandările făcute de Hilti, sunt corecte și că orice ipoteze făcute de Hilti de a suplimenta acele date sunt adecvate pentru scopurile Cumpărătorului.

13.2. Orice sfat, declarație sau recomandare dată de Hilti sau Personalul său către Cumpărător sau angajații sau agenții săi cu privire la Mărfuri și/sau Servicii, utilizarea sau montarea lor, sau cu privire la încorporarea sau compatibilitatea Mărfurilor cu alte mărfuri, este, astfel, urmată sau implementată în întregime pe propriul risc al Cumpărătorului, iar Cumpărătorul recunoaște că nu se bazează pe și renunță la orice pretenție de încălcare a oricărei astfel de declarații. În consecință, Cumpărătorul trebuie să se bazeze pe propria judecată și, dacă este necesar, să solicite sfatul unui specialist în legătură cu următoarele:

- 13.2.1. adecvarea și compatibilitatea Mărfurilor pentru utilizarea prevăzută;
- 13.2.2. instruirea necesară pentru Cumpărător și angajații săi;
- 13.2.3. nivelul necesar de întreținere continuă a Mărfurilor; și
- 13.2.4. caracterul adecvat al spațiilor în care Mărfurile urmează să fie utilizate.

13.3. Cumpărătorul recunoaște că este responsabil să se asigure că el și angajații, agenții, contractanții și utilizatorii săi finali ai Mărfurilor:

- 13.3.1. depozitează, manipulează, utilizează, construiesc, întrețin și repară Mărfurile în orice moment, în conformitate cu bunele practici și în conformitate cu specificațiile tehnice precum și cu toate celelalte instrucțiuni și principii relevante de siguranță, instruire, utilizare și întreținere furnizate Cumpărătorului de către Hilti, angajații, agenții sau contractanții acestuia;
- 13.3.2. primesc instruirea necesară pentru Mărfurile furnizate;
- 13.3.3. în legătură cu închirierea Mărfurilor sau utilizarea Mărfurilor în alt mod de către terți, că Mărfurile sunt livrate în ambalajul original, cu instrucțiunile, fișele tehnice, etichetarea și avertismentele astfel cum sunt acestea furnizate o dată cu Mărfurile de către Hilti;
- 13.3.4. folosesc Mărfurile cu echipamentele de siguranță recomandate, în conformitate cu toate declarațiile aplicabile privind metoda și fișele tehnice, precum și cu alte instrucțiuni ale Hilti în legătura cu siguranța, instruirea, utilizarea și întreținerea; și
- 13.3.5. respectă în orice moment legislația privind sănătatea și securitatea la locul de muncă și toate celelalte acte normative relevante în ceea ce privește Mărfurile și utilizarea lor.

### 14. LIMITAREA RĂSPUNDERII

14.1. În efortul de a păstra prețul Contractului cât mai scăzut posibil, și, deoarece Cumpărătorul este mai în măsură decât Hilti să cuantifice pierderea pe care o poate suferi din cauza unei încălcări a Contractului și să se asigure în consecință, Cumpărătorul este de acord cu prevederile art. 12 (Garanții) și acest art. 14, care prevede întreaga răspundere financiară a Hilti (inclusiv orice responsabilitate pentru actele sau omisiunile angajaților, agenților și subcontractanților săi) față de Cumpărător și căile de atac ale Cumpărătorului împotriva Hilti în ceea ce privește:

- 14.1.1. orice încălcare a acestor Condiții;
- 14.1.2. orice utilizare de către Cumpărător a oricăreia dintre Mărfuri; și
- 14.1.3. orice reprezentare (cu excepția celei frauduloase), declarație sau act sau omisiune care aduc un prejudiciu, inclusiv neglijența și încălcarea obligației legale care decurge din sau în legătură cu Contractul sau în legătură cu orice alt aspect sau orice lucru în temeiul sau în legătură cu Contractul.

14.2. Hilti nu va fi răspunzătoare față de Cumpărător pentru pierderi economice de orice natură (directe sau indirecte), inclusiv, dar fără limitare, pierderea de profit anticipat, pierderi de profit real (direct sau indirect), pierdere a cifrei de afaceri sau a veniturilor, pierderea afacerii, pierderi de producție sau de oportunitate, pierderi de date, epuizarea fondului comercial sau de altă natură.

14.3. Hilti nu va fi răspunzătoare pentru pierderi sau daune indirecte, speciale sau de consecință care rezultă din orice motiv.

14.4. Fără a aduce atingere niciunei alte prevederi conținute în aceste Condiții, Hilti nu exclude sau limitează în niciun fel răspunderea sa dacă și în măsura în care o astfel de răspundere:

- 14.4.1. rezultă din fraudă sau înșelăciune săvârșită cu intenție de Hilti; sau
- 14.4.2. este, în ceea ce privește decesul sau vătămare corporală, cauzată de neglijența Hilti; sau
- 14.4.3. nu poate fi exclusă sau limitată din punct de vedere legal; sau
- 14.4.4. nu poate fi exclusă în temeiul Directivei 2001/25/CE și al Legii nr. 245/2004; sau
- 14.4.5. este, în legatura cu titlul de proprietate al Hilti asupra Marfii.

14.5. Sub rezerva Condițiilor 14.1-14.4 (inclusiv) de mai sus răspunderea totală cumulată a Hilti care decurge din sau în legătură cu executarea sau executarea avută în vedere a Contractului fie pentru neglijență sau încălcare a contractului sau pentru orice caz, nu va depăși în niciun caz o sută la sută (100%) din prețul plătit sau datorat de către Cumpărător potrivit Contractului.

## 15. GARANȚIA CUMPĂRĂTORULUI

15.1. Cumpărătorul va fi responsabil pentru și va garanta și despăgubi Hilti împotriva tuturor daunelor sau vătămarilor corporale ale unei persoane sau pierderii sau daunelor aduse oricăror bunuri și împotriva tuturor acțiunilor, cererilor, costurilor (inclusiv costuri juridice), taxelor, cheltuielilor sau altor pierderi suferite de Hilti rezultate:

- 15.1.1. în conformitate cu legea română; și/sau
- 15.1.2. în ceea ce privește orice act, omisiune, neglijență și/sau încălcare a termenilor acestor Condiții sau altfel, din culpa Cumpărătorului; și/sau
- 15.1.3. cu privire la orice încălcare sau pretinsă încălcare a unui brevet, desen înregistrat, drepturi de autor, marcă sau alte drepturi de proprietate industrială sau intelectuală care rezultă din respectarea de către Hilti a instrucțiunilor Cumpărătorului, explicite sau implicite.

15.2. În cazul în care Mărfurile furnizate de Hilti sunt utilizate de un terț (inclusiv angajații, agenții, contractanții Cumpărătorului) într-un mod care nu a fost convenit în prealabil în scris de către Hilti ca fiind adecvat sau într-un mod care nu este în conformitate cu aceste Condiții, inclusiv (dar nelimitat la) art. 13.3, Hilti nu va fi răspunzătoare pentru costurile, pierderile, daunele, răspunderea sau cheltuielile suferite sau suportate de Cumpărător sau de orice terță parte care rezultă direct sau indirect din sau în legătură cu aceste Mărfuri sau cu o astfel de utilizare (inclusiv pentru pierderea de venituri, profit, producție, oportunitate, afaceri, fond comercial și / sau orice contract), iar Cumpărătorul va despăgubi și va garanta Hilti pentru și împotriva tuturor acestor costuri, pierderi, daune, răspundere sau cheltuieli suferite sau suportate de Hilti ca rezultat al oricărei cereri sau oferte în raport cu acestea din partea unei terțe părți.

## 16. REZILIEREA

16.1. Fără a aduce atingere drepturilor care s-au acumulat în cadrul Contractului sau oricăror altor drepturi sau căi de atac, Hilti poate suspenda imediat executarea Contractului, anula orice livrare restantă de Mărfuri și/sau prestare de Servicii, opri orice Mărfuri în tranzit sau printr-o notificare în scris Cumpărătorului poate rezilia Contractul fără despăgubiri și fără intervenția instanței, în cazul în care:

- 16.1.1. Cumpărătorul nu achită orice sumă datorată în temeiul Contractului, sau în temeiul oricărui alt acord între Cumpărător și Hilti în termen de 7 zile de la data scadenței; sau
- 16.1.2. Cumpărătorul comite o încălcare materială a oricăreia dintre obligațiile care îi revin în temeiul Contractului și pe care nu o poate remedia; sau
- 16.1.3. Cumpărătorul comite o încălcare gravă a obligațiilor sale în temeiul Contractului pe care o poate remedia și nu o remediază sau persistă în astfel de încălcare, după 30 de zile de la cererea în scris de a remedia sau de a înceta; sau
- 16.1.4. Cumpărătorul suspendă sau amenință să suspende plata datoriilor sale (fie suma principală sau dobânda) sau se consideră a fi în imposibilitatea de a plăti datoriile; sau
- 16.1.5. Cumpărătorul solicită o întâlnire, notifică, adoptă o rezoluție sau depune o petiție, sau se emite o decizie în legătură cu lichidarea acelei părți (cu excepția unicului scop de reorganizare sau fuziune); sau
- 16.1.6. Cumpărătorul are pe rol o cerere de a numi un administrator sau s-a depus o notificare cu privire la intenția de a numi un administrator sau este numit un administrator în ceea ce privește toate sau o parte din activele sale; sau
- 16.1.7. Cumpărătorul are un executor sau un administrator judiciar numit asupra tuturor sau a unei părți din activele sale sau o persoană devine îndreptățită să numească un executor sau un administrator judiciar asupra acestor active; sau
- 16.1.8. Cumpărătorul ia toate măsurile în legătură cu propunerea unui acord voluntar al societății sau un acord voluntar al societății este adoptat în legătură cu aceasta, sau începe negocierile cu toți sau oricare dintre creditorii săi cu scopul de a reeșalona oricare dintre datoriile sale; sau
- 16.1.9. Cumpărătorul devine insolubil, a inițiat sau s-a inițiat împotriva acestuia o cerere de insolvență sau s-a deschis o asemenea procedură împotriva sa; sau
- 16.1.10. S-au luat măsuri împotriva Cumpărătorului de către un creditor garantat pentru a obține posesia bunului asupra căruia are garanție sau, altfel, pentru a pune în aplicare garanția sa; sau
- 16.1.11. Asupra oricăreia dintre activele Cumpărătorului s-au perceput sau impus un sechestrul, titlu executoriu sau confiscare sau alte astfel de procese; sau



16.1.12. situația financiară a Cumpărătorului s-a depreciat în opinia Hilti; sau

16.1.13. Cumpărătorul are vreo procedură instituită cu privire la aceasta, în orice jurisdicție la care este supus, sau s-a produs orice eveniment în astfel de jurisdicție, care are un efect echivalent sau similar cu oricare dintre evenimentele din această Condiție.

16.2. În cazurile prevăzute la punctul 16.1 de mai sus, precum și în orice alt caz în care Hilti, din proprie considerație, a identificat orice risc care afectează starea de solvabilitate a Clientului, Hilti poate solicita Clientului, fără rezilierea contractului de livrare în cauză, să efectueze o plată în avans parțială sau integrală pentru mărfurile sau serviciile care urmează să fie furnizate. Într-un astfel de caz livrarea este suspendată până la efectuarea de către Client a plății în avans parțiale sau totale relevante.

## 17. PROPRIETATEA INTELECTUALĂ

17.1. Orice proprietate intelectuală creată de Hilti în cursul executării Contractului sau, altfel, cu ocazia proiectării, fabricării sau furnizării a sau în legătură cu Mărfurile sau furnizarea Serviciilor rămân în proprietatea Hilti. Nicio prevedere din aceste Condiții nu va fi considerată ca dând Cumpărătorului o licență sau orice alt drept de a utiliza proprietatea intelectuală a Hilti.

17.2. Toate logo-urile, numele sau mărcile comerciale („Mărcile”) deținute sau utilizate de către Hilti în cadrul activității sale sunt proprietatea Hilti. Hilti își rezervă toate drepturile de proprietate intelectuală în ceea ce privește utilizarea acestor Mărci. Cumpărătorul nu poate folosi, sau permite utilizarea acestor Mărci sau a oricăror Mărci similare, fără acordul prealabil scris al Hilti.

## 18. FORȚA MAJORĂ

18.1. Hilti nu va încălca Contractul și nu va fi răspunzător pentru nelivrarea sau întârzierea în livrarea Mărfurilor și/sau prestarea Serviciilor, care decurg din împrejurări în afara controlului rezonabil al Hilti, inclusiv, dar fără a se limita la, acte fortuite, acțiuni sau reglementări guvernamentale, situații de urgență națională, acte de terorism, proteste, revolte, tulburări civile, greve, închiderea unității, alte conflicte de muncă (fie că au sau nu legătură cu forța de muncă a oricăreia dintre părți), accidente, război, incendiu, explozie, inundații, epidemii, reducerea sau lipsa de energie la fabrica de producție, defectarea instalațiilor sau echipamentelor, lipsa sau indisponibilitatea materiilor prime din sursa normală de aprovizionare, sau restricții sau întârzieri care afectează transportatorii.

18.2. În cazul în care Hilti va fi împiedicată în livrarea Mărfurilor sau furnizarea Serviciilor de circumstanțele menționate la art. 18.1, va avea dreptul de a întârzia sau anula furnizarea Serviciilor sau de a anula sau reduce livrarea cantității Mărfurilor livrate.

## 19. RENUNȚAREA

Renunțarea de către Hilti la orice drept sau neexercitarea de către Hilti a unui drept sau faptul că nu insistă asupra executării stricte a oricăreia dintre prevederile prezentului Contract nu va fi interpretată ca o renunțare și nu va exercită ulterior drepturilor în baza prezentului Contract.

## 20. SEPARABILITATEA

Fiecare prevedere a prezentului Contract este separabilă și distinctă de celelalte. Părțile intenționează ca fiecare astfel de prevedere să fie și să rămână în vigoare în cea mai mare măsură permisă de lege. Dacă, în orice caz particular, oricare dintre aceste condiții va fi considerată invalidă sau nu se aplică acestui Contract, celelalte condiții vor continua să fie în vigoare și să producă efecte.

## 21. DREPTURILE TERȚILOR

O persoană care nu este parte la acest Contract nu are niciun drept conform Contractului.

## 22. CESIUNEA

Cumpărătorul nu poate cesiona, percepe, sub-contracta sau înlătura în niciun mod drepturile sau obligațiile sale în temeiul Contractului, fără acordul prealabil scris al Hilti. Hilti poate, în orice moment subcontracta, transfera, ipoteca, percepe sau trata în orice fel oricare sau toate drepturile sale și conform Contractului unei terțe părți.

## 23. NOTIFICAREA PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA

Hilti are disponibilă pe site-ul său ([www.hilti.ro](http://www.hilti.ro)) o notificare privind confidențialitatea în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal pe care Hilti le obține de la Cumpărător (și directorii, angajații, agenții și subcontractanții săi) în cursul executării Contractului sau în orice alt moment.

## 24. NOTIFICĂRI

24.1. Orice notificare care trebuie adresată în baza oricarui Contract va fi transmisă către Hilti la adresa sediului sau social din România sau la orice altă adresă pe care Hilti o notifica din când în când Cumpărătorului și către Cumpărător la adresa

notificată către Hilti în cererea de înregistrare prin livrare personală, serviciu poștal prioritar, poștă aeriană recomandată sau prin e-mail. Cumpărătorul este responsabil pentru notificarea Hilti în scris cu privire la orice schimbare a adresei, adresei de e-mail față de cele din cererea de înregistrare a Cumpărătorului.

24.2. Orice astfel de notificare va fi considerată a fi fost transmisă:

24.2.1. în cazul unei destinații în România la ora 9:00 în a doua Zi lucrătoare de la data expedierii;

24.2.2. în cazul unei destinație din afara României, sau în cazul în care notificarea este expedită în afara României ora 9:00 în a șaptea Zi lucrătoare de la data expedierii;

24.2.3. în cazul transmiterii prin e-mail, atunci când e-mail-ul este disponibil pentru a citit în Inbox-ul destinatarului; și

24.2.4. în caz de livrare personală la livrare, cu condiția ca livrarea să fie între orele 9 și 17 într-o Zi lucrătoare.

24.3. Forma scrisă este considerată îndeplinită, dacă corespondența este realizată prin intermediul poștei electronice (e-mail), dacă sunt îndeplinite următoarele cerințe:

- notificările Clientului ies din e-mail-ul specificat într-un acord-cadru sau individual de livrare ca e-mail de corespondență al Clientului și sunt adresate cel puțin (mai multe adrese pot fi, de asemenea, specificate) către următoarea adresă de e-mail a Hilti: [vanzari@hilti.com](mailto:vanzari@hilti.com)
- notificările Hilti sunt adresate către e-mail-ul specificat într-un acord-cadru sau individual de livrare ca e-mail de corespondență al Clientului; toate mesajele e-mail, care ies dintr-o adresă de e-mail cu un nume de domeniu @hilti.com sunt considerate a fi trimise în numele Hilti.

24.4. Mesajele trimise prin poștă electronică se consideră primite:

- în ziua trimiterii lor, dacă sunt trimise înainte de 17:00 în zilele lucrătoare, sau
- în prima zi lucrătoare după trimiterea lor, dacă sunt trimise într-o zi nelucrătoare sau după 17:00 dintr-o zi lucrătoare

24.5. Comunicarea telefonică sau orice altă corespondență verbală între părți va fi confirmată în scris, în conformitate cu articolele precedente. Data corespondenței telefonice sau a altei corespondențe orale este considerată data confirmării în scris a acesteia.

## 25. ÎNTREGUL ACORD

Contractul reprezintă înțelegerea completă între Cumpărător și Hilti, în legătură cu vânzarea de Mărfuri și prestarea de Servicii și anulează și înlocuiește toate documentele emise anterior de către Hilti care pretind să stabilească termenii și condițiile de vânzare a Mărfurilor și / sau Serviciilor.

## 26. LEGEA APLICABILĂ SI COMPETENȚA

26.1. Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, contractele de livrare de Mărfuri și / sau prestare de Servicii cărora li se aplică aceste Condiții vor fi supuse legii române.

26.2. Toate litigiile sau creanțele care decurg din sau în legătură cu Contractul vor fi supuse jurisdicției instanțelor din București cărora se adresează părțile în mod irevocabil. În cazul în care competența aparține instanțelor de sector, atunci dosarele vor fi depuse la Judecătoria Sectorului 2 din București.

## 27. AUTORITATEA DE A NEGOCIA

Experții comerciali și tehnici Hilti nu sunt autorizați să negocieze termenii în temeiul contractelor de livrare care intră în conflict cu aceste Condiții, și nici să facă declarații și să emită documente prin care să se acorde diferite garanții pentru produsele Hilti.

## 28. CONFLICTELE CU ALȚI TERMENI

În cazul în care aceste Condiții sunt în conflict cu orice prevedere din cadrul termenilor și condițiilor generale pentru achiziționarea de Mărfuri și / sau Servicii utilizate de către un Client, acești Termeni și condiții prevalează asupra prevederilor contradictorii ale condițiilor generale ale Clientului pentru achiziționarea de Mărfuri și / sau Servicii.

## 29. MODIFICAREA CONDIȚIILOR

Aceste Condiții pot fi modificate de către Hilti în orice moment, fără notificarea prealabilă a clienților săi.

Fiecare livrare de mărfuri și servicii va fi guvernată de termenii generali pentru livrarea de mărfuri și servicii în vigoare la momentul semnării fiecărui contractul specific.

## 30. CLAUZE NEUZUALE

Prevederile secțiunilor 4.2, 8.6, 12.2.3, 12.5, 14, 14.5, 15.2, 16, 26.2 a acestor Condiții care prevăd limitarea răspunderii, dreptul de a denunța unilateral contractul, dreptul de a suspenda executarea obligațiilor, legea aplicabilă și clauzele referitoare la competență sunt acceptate prin prezentul document în mod explicit de către Client, în conformitate cu art. 1.203 din Codul civil român.

HILTI ROMANIA S.R.L.

CONDITII GENERALE DE VÂNZARE A PRODUSELOR SI SERVICIILOR HILTI - Înregistrate sub numărul 100387 din data de 16.05.2016 în Registrul de corespondență Hilti

Prezentele CONDITII GENERALE DE VÂNZARE A PRODUSELOR SI SERVICIILOR HILTI au dobandit data certa prin inregistrare in Registrul de corespondenta al societatii sub nr. 100387 din data de 16.05.1016 urmand a produce efecte incepand cu data de 16.05.2016 pentru vanzarile de produse si prestarile de servicii efectuate de Hilti dupa aceasta perioada.

### 31. ANEXE

Prezentele CONDITII GENERALE DE VÂNZARE A PRODUSELOR SI SERVICIILOR HILTI au anexati Termenii și condițiile specifice pentru service-ul post-vanzare “Hilti Tool Service”.

Anexa:

Termeni si conditii specifice pentru service-ul post-vanzare “**Hilti Tool Service**”

Hilti Romania SRL,



Prin Philippe Guillouet  
Administrator

## **Hilti ROMANIA SRL**

Sat Dragomiresti-Deal, comuna Dragomiresti-Vale  
Strada DE 287/1, Cladirea E3, Unitatea E2  
Equest Logistic Center, Parcul Industrial Bucharest West  
jud. Ilfov,  
Oficiul Registrului Ilfov nr. J23/1130/2005  
Cod unic de inregistrare 17131957 (“Hilti Romania”),

### **Termeni si conditii pentru garantarea termenului de reparatie pentru serviciul de service post-vanzare “Hilti Tool Service”**

**(Anexa la CONDITIILE GENERALE DE VÂNZARE A PRODUSELOR SI SERVICIILOR HILTI - Înregistrate sub numărul 100387 din data de 16.05.2016 în Registrul de corespondență Hilti)**

#### **1. Preambul**

**1.1.** Pentru a preintampina nevoile utilizatorilor produselor Hilti in afacerile lor, Hilti ROMANIA SRL propune, pe durata determinata, garantarea termenului de reparatie pentru serviciul de reparatie si intretinere post-vanzare “Hilti Tool Service” (denumit in cele ce urmeaza si “Service”), fara costuri suplimentare pentru Clienti, pentru preluarea si returnarea rapida, in termene clar definite, a produselor Hilti, in cazul reparatiilor sau serviciilor de intretinere a acestora. Pentru claritate, termenul “fara costuri suplimentare” desemneaza faptul ca pentru garantarea termenului de efectuare a reparatiei, Hilti nu percepe sume suplimentare de cele care sunt percepute pentru serviciul de reparatie si mentenanta standard.

**1.2.** Garatarea termenului de reparatie reprezinta un parametru al serviciilor post-vanzare reglementate deja in Termenii si Conditiiile Generale de vanzare a produselor si serviciilor Hilti Romania SRL, in vigoare, care se aplica pe deplin si sunt incorporate prin referinta si prezentilor **Termeni si conditii pentru service-ul post-vanzare “Hilti Tool Service”**.

#### **2. Obiectul Anexei**

**2.1.** Hilti Romania, prin serviciul de curierat desemnat, se obliga sa preia produsele HILTI care necesita reparatii sau servicii de intretinere si sa le returneze clientului, sub rezerva limitarilor si excluderilor mentionate mai jos, dupa efectuarea Service-ului, in termen de 3 (trei) zile lucratoare de la:

- data ridicarii acestora de la sediul clientului;
- data ridicarii de la o alta locatie indicata de client;
- ziua urmatoare celei la care clientul a predat scula unui magazin Hilti aflat pe teritoriul Romaniei.

**2.2.** Daca HILTI nu reuseste sa returneze clientilor produsele marca Hilti in termenul indicat la punctul 2.1. si de mai sus, costurile reparatiilor si ale lucrarilor de intretinere vor fi suportate de Hilti Romania. In cazul in care Hilti nu respecta termenul mentionat mai sus, la solicitarea clientului, Hilti va ierta de datorie clientul pentru suma facturata pentru serviciile de reparatii si/sau intretinere care nu au putut fi prestate in termenul asumat contractual de catre Hilti.

#### **3. Clientii carora se adreseaza angajamentul**

Service-ul este destinat tuturor clientilor care solicita lucrari de reparatii si intretinere ale produselor Hilti, cu conditia ca piesele de schimb sa fie disponibile si produsul sa poarte seria alocata de producator. Lista produselor HILTI pentru care piesele de schimb nu mai sunt disponibile poate fi consultata la adresa <https://www.hilti.ro/toolservice>, aceasta lista fiind in permanenta actualizata.

#### **4. Limitari si excluderi**

**4.1.** Preluarea si returnarea produselor HILTI mentionate in art. 2 de mai sus, este limitata la teritoriul Romaniei.

**4.2.** Service-ul este limitat la preluarea unui produs fiind exclusa explicit posibilitatea preluarii de catre curier a mai multor produse in acelasi colet.

**4.3.** Urmatoarele produse sunt excluse in mod explicit de la Service:

- i.** produsele HILTI care fac obiectul unui contract de management al parcului de unelte;
- ii.** produsele HILTI care, la discretia Hilti Romania, au atins durata maxima de viata sau produsele HILTI pentru care piesele de schimb nu mai sunt disponibile la data la care Service-ul este solicitat (a se vedea art. 3.1.);
- iii.** produsele HILTI care fac parte din urmatoarea categorie <https://www.hilti.ro/toolservice>;

- iv. produsele care au fost utilizate incorect, excesiv sau in orice caz intr-un mod incompatibil cu utilizarea acestora normala si cu durata medie de viata, indicate in documentatia care le insoteste;
- v. produsele pentru care Hilti Romania trebuie sa intocmeasca o oferta de reparatie pentru client;
- vi. produsele pentru care este solicitata o anumita data de livrare.

**4.4.** Respectarea termenului de returnare a produselor Hilti indicat în art . 2 de mai sus nu este garantată în cazul în care termenul de preluare și / sau termenul pentru returnare cade în perioada vacanțelor și a sărbătorilor legale si în perioada de la 15 decembrie pana la 15 ianuarie. Produsele Hilti nu vor fi returnate in zilele de sâmbătă și/ sau duminică, în zilele în care circulația vehiculelor este interzisă sau limitata, pentru orice motiv, inclusiv de forță majoră, precum si între 5 p.m. și 8 a.m. în fiecare zi.

**4.5.** Hilti Romania nu va fi responsabila pentru nici un prejudiciu direct sau indirect suferit de catre client ca o consecinta a intarzierii returnarii produselor HILTI, din motive imputabile societatii de curierat, si/sau grevelor, si/sau cazurilor de forta majora sau a masurilor luate de autoritati, menite sa previna sau sa ingreuneze circulatia sau transporturile. Orice reclamatie cu privire la Service va putea fi facuta in scris, prin scrisoare recomandata, in termen de 8 zile de la returnarea produsului de catre Hilti, notificarea urmand a fi transmisa la sediul Hilti Romania SRL.

## **5. Validitate si Durata**

Hilti Romania se obliga sa pastreze obligatiile asumate la art. 2 de mai sus neschimbate, pana la 31.12.2016, acest termen putand fi prelungit anual la discretia Hilti Romania.

## **6. Clauze neuzuale**

Prin semnarea prezentului document, Clientul accepta în mod expres în conformitate cu prevederile art. 1203 Cod civil, prevederile referitoare la limitarea raspunderii.

## **7. Prevederi finale**

Prezentii Termeni si conditii pentru service-ul post-vanzare "Hilti Tool Service" reprezinta o anexa la CONDITIILE GENERALE DE VÂNZARE A PRODUSELOR SI SERVICIILOR HILTI - Înregistrate sub numărul 100387 din data de 16.05.2016 în Registrul de corespondență Hilti și se completeaza cu prevederile acestora.

**Hilti Romania SRL,**



Prin Philippe Guillouet  
Administrator